

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نېاشد تن من مېباد
بدین بوم و بر زنده یک تن مېباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

نویسنده: توماس فریدمان
برگردان از: احمد مزارعی
۱۹ جون ۲۰۲۱

نیویورک تایمز:

«نمی توان با ایران جنگید و یا این که از خارج نظام را سرنگون کرد»



جوابیدن خواستار بستن پرونده هسته ای ایران است حد اقل در وضعیت فعلی ، سپس کوشش کند تا ناآرامیها را در خاورمیانه به طریقه ای کاهش داده و تمرکز را بر بنای دولت امریکا و مبارزه با چین نماید. روزنامه نگار برجسته امریکائی درستون هفتگی خود در نیویورک تایمز مقاله ای تحریک آمیز را علیه ایران نوشته و در آن متذکر شده است که ایران بزرگتر از آنست که بتوان با آن جنگید، از طرفی نظام اسلامی در آن به طوری رسوخ یافته است که نمیتوان از خارج آن را ساقط کرد، وی درمقاله خود اشاره کرده است که کوششهای مخفیانه اسرائیل را در جهت تخریب قدرت هسته ئی ایران تأیید می کند.

فریدمان ادامه می دهد که وی قراردادی را که در زمان بارک اوباما در سال ۲۰۱۵، با ایران امضاء گردید مورد تأیید قرارداد و اقدام ترمپ که قرارداد مذکور را پاره نمود تأیید نکرد اما امیدوار بود که با این اقدام ترمپ و دردهای اقتصادی که بر ملت ایران تحمیل می شود آنها را قانع کند که اقدام به تعدیل قرارداد هسته ئی خود بنمایند، اما ترمپ در این اقدام خود شکست خورد و ایران را از اد گذاشت که هر چه بیشتر به بمب هسته ئی نزدیکتر شود (البته به ادعای فریدمان)، فریدمان درمقاله خود سپس ادامه می دهد : « من کوشش بایدن را در جهت بازگشت به قرارداد هسته ئی

تأیید می‌کنم. اما علی‌رغم وجود قرارداد هسته‌ای من کوششهای مخفیانه اسرائیل را در جهت تخریب قدرت هسته‌ای ایران تأیید می‌کنم».

فریدمان سپس توضیح می‌دهد که ظاهراً این نظریه من متناقض به نظر می‌رسد، اما باید گفت که در هنگام تعامل جدی با جمهوری اسلامی شما با روش واحدی روبه‌رو می‌شوید که به طور دائم و در سراسر این نظام یک «عملکرد متناقض» را به نمایش می‌گذارد که فهم آن بسیار مشکل است. لذا ایران بزرگتر از آنست که بتوان با آن وارد جنگ شد، همچنین نظام انقدر در درون ریشه‌دار و راسخ است که امکان سرگونی آن از خارج هم وجود ندارد و ملت ایران هم انقدر شیفته این نظام هستند که امکان ندارد آنها را برای همیشه از داشتن قدرت اتمی محروم نمود. وی سپس افزود: بر این اساس شما هنگامی که با این رژیم تعامل می‌کنید انقدر پیش می‌روید که می‌توانید وبه اندازه توانی تان حرکت می‌کنید، اما با درک این که در این رژیم صداقت وجود ندارد و نظام اسلامی هم در ایران تغییر نمی‌کند. اکنون و پس از ۴۲ سال پس از پیروزی انقلاب ایران بعضی امور روشن گردیده است: روحانیون حاکم در ایران درگیری با امریکا و اسرائیل را به عنوان وسیله‌ای برای بقای خود و سپاه پاسداران مورد استفاده قرار می‌دهند (البته به ادعای فریدمان).

فریدمان ادامه می‌دهد، نظام ایران از اموالی که پس از از میان برداشتن تحریمها به وسیله امریکا بعد از امضای قرارداد هسته‌ای، بدست آورد، نه فقط در راه ساختن مقدار زیادی مدارس و راههای ارتباطی استفاده برد بلکه از آن اموال در راه کمک به مسلح کردن همپیمانان عرب خود در عراق، لبنان، سوریه و یمن استفاده کرد.

نویسنده سپس می‌افزاید که انتخابات، انتخابات ریاست جمهوری در روز جمعه آینده برگزار می‌شود که باید گفت در سیاست ایران تغییر زیادی اتفاق نخواهد افتاد زیرا روحانیون در قدرت باقی خواهد ماند. فریدمان از رهبران امریکا و اسرائیل خواست که ستراتیژی زیر را به طور خلاصه درپیش بگیرند: همیشه کوشش کنید بهترین توافقی که می‌توان با ایران امضا کرد اینست که یا به وسیله پول به دست آورید و یا به وسیله تحریم بیشتر و یا از طریق جنگ مخفیانه، اما تحت هیچ شرایطی گزینه سرنگونی جمهوری اسلامی را با زور انتخاب نکنید.

وی ادامه داد روحانیونی که حکومت را در ایران اداره می‌کنند حکیمانه عمل می‌کند و می‌توانند قدرت حرکت تو را از صد مایلی تخمین بزنند و هنگامی که تشخیص دادند که کسی جرأت سرنگونی آنها را ندارد و یا مراکز هسته‌ای آنها را کسی نمی‌تواند منهدم کند، بهترین طریقه‌ای است که می‌دانند نباید از حفظ قدرت خود عقب نشینی کنند.

مذاکرات همیشه پیرامون همین موضوع دور می‌زد: کوشش در جهت به دست آوردن بهترین چیز از ایران، چه در خلال مذاکرات و به دست آوردن آن از طریق پرداخت پول و یا از طریق اقدامات مخفیانه، فریدمان ادامه می‌دهد علی‌رغم سخنرانیهای تند دونالد ترامپ و یا ترور عظیمترین جنگجوی ایرانی جنرال قاسم سلیمانی، اما ترامپ دارای انچنان ستراتیژی نبود که بتواند در خلال تهاجم «فشار حد اکثری» خود علیه ایران، اهداف قابل تحقق را پیش ببرد تا در بهبود زندگی مورد استفاده قرار بگیرد.

فریدمان ادامه می‌دهد که وی «تحمیل تغییر نظام در ایران را از خارج تأیید نمی‌کند، زیرا این پروژه ای است که تنها ملت ایران حق دارد که به این کار مبادرت بورزد، از این نظر من همه راههای دیگری را تأیید می‌کنم که بتوان از راه پرداختن امکانات مالی و یا عملیات مخفی، قرارداد هسته‌ای را امضا نمود. وی با آوردن ضرب المثلی اضافه نمود: «مشکلات راه حل دارد ولی برای حل معضلات به قرنهای نیاز است». مدیریت درگیری با نظام ایران به مثابه افتادن در معضلاتی بسیار پیچیده است. همین واقعیت هم اکنون میان امریکا و اسرائیل در حال وقوع است. در حالی که نخست وزیر تازه اسرائیل (نفتالی بینیت) پس از نتنیاهاو می‌کوشد با آرامش بیشتری حرکت کند

زیرا وی می داند که جو بایدن شخصیتی مختلف است. نه تنها به این دلیل که هر آنچه نخست وزیر تازه اسرائیل می خواهد برآورده نمی کند و به بلند پروازیهایش میدان نمی دهد انچنان که دونالد ترامپ با نتانیاهو عمل می کرد، بلکه در عمل به این دلیل که جو بایدن سرسختانه می کوشد تا تمرکز اصلی را بر روی منافع ستراتیژیک و اساسی ایالات متحده در خاورمیانه قرار دهد - منع ایران از داشتن سلاح اتمی که در غیر اینصورت خاورمیانه یعنی عربستان و ترکیه و سایر کشورهای عربی را تحریک خواهد کرد تا به این سلاح اتمی دسترسی پیدا کنند و در نتیجه منطقه تبدیل به تهدید بزرگی برای امنیت جهانی خواهد شد

فریدمان در این مقاله توضیح می دهد که بایدن و همکارانش باور دارند که تهاجم فشار حد اکثری بر علیه ایران که ترامپ به راه انداخت تا عملکرد زیان آور رژیم ایران را در منطقه کاهش دهد، حتی یک ذره هم تأثیر نداشت و بیانیتهای موجود در این مورد نیز این ادعا را ثابت میکند. از این نظر جو بایدن خواستار بسته شدن برنامه هسته ای ایران است حتی برای زمانی موقت ، تا پس از آن بکوشد اضطرابات منطقه را از راههای دیگری کاهش دهد، جو بایدن در همین حال در صدد آنست تا در جهت بهبود ساختار دولت امریکا تمرکز کرده و همزمان مبارزه با چین را هم پیش ببرد.

فریدمان در مورد عکس العمل اسرائیل مبنی بر اینکه جو بایدن میکوشد ایران را در جهتی سوق دهد که سلاح اتمی را نه استفاده کند و نه آنرا انتشار دهد ، اما در مورد سلاحهای کلاسیک که بسیار پیشرفته هستند و موشکهای دقیق و نقطه زنی که ایران برای مقابله با اسرائیل به سوریه و لبنان میفرستد، اسرائیل نمیتواند نسبت به این سلاحها که بر بالای سرش قرار دارد سکوت کند و این درحالی است که ایت الله های ایران راحت در تهران نشستند اند. در جریان جنگ ۲۰۰۶، میان لبنان و اسرائیل، حزب الله لبنان مجبور بود برای اینکه به یک هدف اسرائیلی ضربه وارد کند میبایست ۲۰ موشک زمین به زمین بدون رادار و با محدودیت مسافت شلیک کند، اما امروز حزب الله لبنان با داشتن موشکهای دور برد و هدایت شونده بوسیله سیستم (جی پی اس) که ایران در اختیار آنها قرار داده است ، برای هریک هدف اسرائیلی تنها به یک موشک نیاز دارد و نه اینکه همچون گذشته ۲۰ موشک را برای منهدم کردن یک هدف اسرائیلی بکار میبردند، حزب الله از این پس میتواند با هریک موشک مرکز اتمی اسرائیل ، فرودگاه ، بندر ، ایستگاههای برق ، کارخانه های تکنولوژیک بسیار مهم و پایگاههای نظامی اسرائیل را مورد هدف قرار دهد. و اینکه با همین یک موشک زیانهای زیادی را بر تک تک این مراکز وارد کند خسارتهای عظیمی را بر آنها وارد کند.

فریدمان ادامه میدهد : گروه بایدن اظهار میدارد که آنها ملزم به مهار کردن تهدیدهای ایران از طریق به نتیجه رسانیدن مذاکرات هسته ای هستند ، اما سؤال اسرائیلیها این است : پس از امضای توافقنامه هسته ای و برداشته شدن تحریمها ، ایرانها از چه امتیازات و نفوذی برخوردار خواهند بود؟

فریدمان در این زمینه پاسخ دادن به سؤال اسرائیلیها پیشنهادی دارد که البته مصدر آن از خود اسرائیلیها میباشد و میتواند مشکل میان امریکا و اسرائیل را حل کند . وی میگوید برای از میان بردن نگرانی میان اسرائیل و امریکا این است که جو بایدن به یک کوشش اساسی دست بزند تا بتواند ایران را از سوریه خارج کند. و فریدمان اینگونه توضیح میدهد : «در حال حاضر سوریه در زیر سیطره فعالیتهای سه نیروی غیر عربی قرار دارد : روسیه ، ایران و ترکیه. روسیه مایل نیست تا نیروهای ایران در کنار نیروهای روسی در سوریه باشند، اما به ایران نیاز دارد تا بر علیه دشمنان همپیمانانش رئیس جمهور سوریه بشار اسد بجنگند. در اینجا این امکان وجود دارد که جو بایدن به همراهی با کشورهای خلیج با این پیشنهاد به نزد روسها و سوریه بروند : شما نیروهای ایران را از سوریه خارج

کنید ، درمقابل ما سه برابر ان کمکهایی که ایران در اختیار سوریه قرا رمیداده به سوریه کمک خواهیم کرد و در ضمن توافق میکنیم که بشار اسد برای مدت کوتاهی در حکومت باقی بماند»(۱)
فریدمان اظهارداشت که ارتش اسرائیل این پیشنهاد را میپذیرد، زیرا شکستن پل هوایی راکه ایران برای حزب الله لبنان اسلحه میفرستد شکسته خواهد شد. وقا عده بازی تغییر خواهد کرد.البته از نظر فریدمان

زیرنویس (۱): ضرب المثل فارسی شایسته آقای فریدمان « خود گوئی و خود خندی عجب مرد هنرمندی

مترجم: احمد مزارعی، پنجشنبه ۱۷، جون